**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

***THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM***

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc*Independence – Freedom - Happiness***

*…., ngày … tháng ... năm 2024*

*…., date … month ... year ...*

**ĐƠN YÊU CẦU CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LY HÔN**

***PETITION FOR RECOGNITION OF MUTUAL CONSENT DIVORCE***

***Kính gửi***: **Toà án nhân dân ….**

***To****:* ***The People’s Court of …***

**Tôi tên là**: Sinh ngày:

***Petitioner (Full name)****: Date of Birth:*

CMND/CCCD số: Nơi cấp: Ngày cấp:

*ID card/Passport: Authority Issued: Date Issued:*

Địa chỉ thường trú:

*Permanent Address:*

Chỗ ở hiện tại:

*Contact Address:*

**Và chồng/vợ tôi là**: Sinh ngày:

***Respondent (Full name)****: Date of Birth:*

CMND/CCCD số: Nơi cấp: Ngày cấp:

*ID card/Passport: Authority Issued: Date Issued:*

Địa chỉ thường trú:

*Permanent Address:*

Chỗ ở hiện tại:

*Contact Address:*

Chúng tôi xin trình bày với quý toà một việc như sau:

*We respectfully wish to outline the following matter for the consideration of the Honorable Court:*

Hai chúng tôi đã kết hôn từ năm ……. có đăng ký kết hôn tại UBND phường/xã ………………. huyện/quận……………………… tỉnh/thành phố……………………, cho đến nay đã được …. năm. Tuy nhiên trong quá trình sinh sống giữa chúng tôi đã phát sinh quá nhiều mâu thuẫn không giải quyết được dẫn đến việc không còn tìm được tiếng nói chung trong cuộc sống và tình cảm. Do vậy, chúng tôi đã ly thân từ ……… cho đến nay.

*We have been married since the year ……. and our marriage was duly registered at the People's Committee of the commune/ward ………………. in the district ……………… of the province/municipality ………………., totaling a duration of …. years. However, throughout our cohabitation, we have encountered numerous irreconcilable conflicts that have resulted in an inability to reach a common understanding in both our daily lives and emotional connection. Consequently, we have been living separately since ……… until the present date.We hereby submit this petition requesting that the People's Court of …… formally acknowledge our mutual consent to divorce.*

Chúng tôi làm đơn này yêu cầu Tòa án nhân dân …… công nhận thuận tình ly hôn cho chúng tôi.

*We hereby submit this petition requesting that the People's Court of …… formally acknowledge our mutual consent to divorce.*

**1. Về con chung** (1):

***Joint Children*** *(1):*

-

-

Chúng tôi đã thỏa thuận về người trực tiếp nuôi con và mức cấp dưỡng nuôi con hàng tháng như sau:

*We have reached an agreement concerning the individual who will have primary custody of the children and the monthly child support obligations as follows:*

-

-

**2. Về tài sản chung** (2)**:**

***Joint Property*** *(2)****:***

-

-

Chúng tôi đã tự nguyện thỏa thuận chia như sau:

*We have voluntarily agreed to the division of our joint property as follows:*

-

-

**3. Về nợ chung** (3)**:**

***Joint Debts*** *(3)****:***

-

-

Chúng tôi đã tự nguyện thỏa thuận như sau:

*We have voluntarily agreed to the following terms regarding our joint debts:*

-

-

Chúng tôi cùng kính đề nghị Quý Tòa xem xét sớm giải quyết cho chúng tôi được ly hôn.

*We respectfully petition the Honorable Court to expeditiously consider and resolve our request for divorce.*

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn!

*We sincerely thank you for your attention to this matter!*

|  |  |
| --- | --- |
| **Họ và tên chồng**  ***Husband’s Full Name*** | **Họ và tên vợ**  ***Wife’s Full Name*** |

***Hướng dẫn viết đơn:***

***Guidelines for Writing:***

(1) Toà án nhân dân có thẩm quyền giải quyết ly hôn thuận tình.

*(1) The competent People's Court for resolving mutual consent divorces.*

(2) Ghi chính xác thông tin các con và nêu rõ nguyện vọng nuôi con. Nếu chưa có con ghi là: Không có.

*(2) Accurately provide information about the children and clearly state the custody preferences. If there are no children, indicate: "None."*

(3) Ghi chính xác thông tin tài sản. Ghi cụ thể phần tài sản mỗi người được hưởng. Nếu không có tài sản chung thì ghi là: Không có

*(3) Accurately provide information regarding property. Specify the portion of property that each party is entitled to receive. If there is no joint property, indicate: "None."*

(4) Liệt kê các khoản nợ, thời gian nợ, thời gian trả. Trình bày rõ các khoản nợ chung đã thỏa thuận được. Nếu không có nợ chung thì ghi là: Không có.

*(4) List all debts, including the amount owed, repayment terms, and the duration of the debt. Clearly present any joint debts that have been mutually agreed upon. If there are no joint debts, indicate: "None."*

*(Mẫu đơn này chỉ mang tính chất tham khảo)*

*(This template is provided for reference purposes only)*